

## INFORMÁCIA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

Spoločnosť **KDB Bank Europe Ltd.**, so sídlom Bajcsy Zsilinszky út. 42-46, Budapešť 1054, Maďarsko, akciová spoločnosť zapísaná na Súde hlavného mesta Budapešti ako registrovom súde pod č.: Cg.01-10041313, konajúca prostredníctvom **KDB Bank Europe, Ltd., pobočka zahraničnej banky, so sídlom Obchodná 2, 811 06 Bratislava**, IČO: 47 248 572, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Po, vložka č. 2227/B (ďalej len „**Banka**“) spracúva ako prevádzkovateľ Vaše osobné údaje.

### 1. Rozsah spracúvaných osobných údajov Bankou

Banka môže spracúvať Vaše osobné údaje v rozsahu:

- meno a priezvisko,
- rodné meno a priezvisko matky,
- adresa trvalého pobytu,
- adresa prechodného pobytu,
- rodné číslo, ak je pridelené,
- dátum narodenia,
- štátna príslušnosť,
- druh a číslo dokladu totožnosti,
- fotografiu z dokladu totožnosti,
- kontaktné telefónne číslo, faxové číslo a adresu elektronickej pošty,
- doklady a údaje preukazujúce a dokladajúce schopnosť klienta splniť si záväzky z obchodu, požadované zabezpečenie, oprávnenie na zastupovanie, ak ide o zástupcu, splnenie ostatných požiadaviek a podmienok na uzavretie alebo vykonanie obchodu, ktoré sú ustanovené týmto zákonom alebo osobitnými predpismi, alebo ktoré sú dohodnuté s bankou a pobočkou zahraničnej bank.

Ak ide o fyzickú osobu, ktorá je podnikateľom, tak Banka môže navyše spracúvať aj ďalšie osobné údaje a to v rozsahu:

- adresu miesta podnikania,
- označenie úradného registra alebo inej úradnej evidencie, v ktorej je tento zapísaný,
- číslo zápisu do príslušného registra alebo evidencie.

Rozsah spracúvaných osobných Bankou zodpovedá ustanoveniam § 93a zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších (ďalej len „**Zákon o bankách**“).

### 2. Účel a právny základ spracúvania osobných údajov Bankou

Osobné údaje sú spracúvané na účely:

- Zisťovania, preverenia a kontroly identifikácie klientov a ich zástupcov, na účely uzatvárania a vykonávania obchodov medzi Bankou a jej klientmi, na účel ochrany a domáhania sa práv banky voči jej klientom, na účel zdokumentovania činnosti Banky, na účely výkonu dohľadu nad Bankou a nad jej činnosťami a na plnenie si úloh a povinností podľa Zákona o bankách alebo osobitných predpisov, pričom je Banka súčasne oprávnená vyhotovovať kópie dokladov totožnosti a spracúvať rodné čísla. Osobné údaje o klientovi je Banka v zmysle § 93a Zákona o bankách oprávnená, aj bez súhlasu klienta, zisťovať, získavať, zaznamenávať, uchovávať, využívať a inak spracúvať v rozsahu stanovenom právnymi predpismi. V prípade ak odmietnete poskytnúť Banke Vaše OÚ požadované na základe § 93a Zákona o bankách, Banka s Vami požadovaný obchod nevykoná.
- zisťovania, získavania, zaznamenávaní, uchovávaní, využívaní a iného spracúvania, je Banka aj bez súhlasu klienta oprávnená podľa § 19 zákona č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu spracúvať osobné údaje a iné údaje o klientovi v rozsahu stanovenom právnymi predpismi, a to najmä na účely vykonania starostlivosti vo vzťahu ku klientovi a na účely zisťovania neobvyklej obchodnej operácie, na účely predchádzania a odhaľovania legalizácie príjmov z trestnej činnosti a financovania terorizmu.

Banka nespracúva osobné údaje na účely marketingu, ani neuskutočňuje žiadne marketingové aktivity voči klientom ani tretím osobám.

Právne základy spracúvania osobných údajov:

Osobné údaje je klient povinný poskytnúť Banke, ak tak stanovuje osobitný právny predpis. Povinnosť klienta poskytnúť Banke požadované osobné údaje a oprávnenie Banky spracúvať osobné údaje klienta a poskytnúť ich tretím osobám, ako aj účely spracúvania osobných údajov stanovujú najmä tieto právne predpisy:

- zákon č. 483/2001 Z. z. o bankách v znení neskorších predpisov,
- zákon č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu v znení neskorších predpisov,
- zákon č. 492/2009 Z. z. o platobných službách v znení neskorších predpisov,
- zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov,
- nariadenie EÚ 2015/847 o údajoch sprevádzajúcich prevody finančných prostriedkov,
- maďarský zákon č. CCXXXVII z 2013 o úverových inštitúciách a finančných spoločnostiach,
- Iný všeobecne záväzný právny predpis môže stanoviť iný účel spracúvania osobných údajov a rozsah spracúvaných údajov.

Ak klient odmietne Banke poskytnúť osobné údaje požadované na základe osobitných právnych predpisov, odmietne Banka vykonať Bankový obchod.

### **3. Zdroj získania osobných údajov**

Banka vo väčšine prípadov získava osobné údaje priamo od klienta, avšak v určitých prípadoch môže dôjsť aj k získaniu osobných údajov aj od tretích osôb, a to napr. od zákonného zástupcu, splnomocnenej osoby alebo z verejne dostupných zdrojov a od orgánov verejnej moci v z dôvodov sledovania oprávnených záujmov a ochrany práv Banky.

### **4. Práva dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov Bankou**

V súvislosti so spracúvaním osobných údajov berte na vedomie, že máte nasledujúce práva:

- právo na prístup k osobným údajom,
- právo na opravu nesprávnych či neúplných osobných údajov,
- právo na prenosnosť údajov,
- právo na obmedzenie spracúvania,
- právo na vymazanie osobných údajov, za predpokladu, že to nie je v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
- právo začať konanie pred orgánom dohľadu (Úrad na ochranu osobných údajov). Adresa Úradu na ochranu osobných údajov: Úrad na ochranu osobných údajov, Hraničná 12, 82007 Bratislava. Viac informácií nájdete na <https://dataprotection.gov.sk/uoou/>;
- ďalšie práva stanovené právnymi predpismi na ochranu osobných údajov.

Ďalej máte právo namietať spracúvanie z dôvodov týkajúcich sa Vašej konkrétnej situácie.

### **5. Doba uchovávania osobných údajov**

- Vaše osobné údaje spracúvané na základe zmluvného vzťahu s Bankou sú uchovávané po dobu 10 rokov po ukončení zmluvného vzťahu,
- Vaše osobné údaje spracúvané v súvislosti s vykonanými transakciami sú uchovávané po dobu 10 rokov po vykonaní transakcie. V prípade požiadavky Národnej Banky Slovenska, alebo inej oprávnenej autority má Banka povinnosť uchovávať transakčné informácie po dobu uvedenú v danej požiadavke, ale nie dlhšie ako 10 rokov,
- Vaše osobné údaje získané v súvislosti s rizikovou poskytnutými produktov ako klientovi sú uchovávané po dobu 10 rokov po ukončení zmluvného vzťahu,

- Vaše osobné údaje spracúvané v súvislosti so zamietnutými sťažnosťami (napr. v súvislosti s otvorením účtu) a s tým spojenou dokumentáciou budú uchovávané po dobu 10 rokov po zamietnutí,
- Vaše osobné údaje získané prostredníctvom kamerového záznamu sú uchovávané po dobu 13 mesiacov, ak tieto nie sú použité na účely bezpečnosti.

## 6. Monitorovanie priestorov Banky

Priestory Banky sú monitorované kamerovým systémom Banky. Právnym základom monitorovania je Zákon o bankách, Zákon o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a ochrane pred financovaním terorizmu a ochrana oprávnených záujmov Banky. Záznamy z kamerového systému Banka uchováva po dobu vyžadovanú podľa Zákona o bankách.

## 7. Poskytovanie osobných údajov sprostredkovateľom a prenos osobných údajov do tretích krajín Bankou

Vaše OÚ môžu byť aj predmetom prenosu osobných údajov v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru a do tretích krajín. Krajiny, do ktorých môžu byť Vaše osobné údaje prenášané sú Maďarsko a Kórejská republika, vzhľadom k tomu, že je to krajina sídla akcionára Banky a na účely realizácie cezhraničných platobných služieb prostredníctvom SWIFT<sup>1</sup>, rovnako Belgicko a Spojené štáty Americké.

Zoznam príjemcov osobných údajov je uvedený vždy v príslušnom právnom predpise, ktorý ukladá Banke povinnosť poskytnúť osobné údaje (ide napr. o súdy, orgány činné v trestnom konaní, exekútorov, konkurzných správco, orgány verejnej moci, Národnú banku Slovenska a pod).

Poskytnuté osobné údaje Banka nezverejňuje.

Zoznam sprostredkovateľov, tretích strán a príjemcov, ktorým Banka poskytuje a sprístupňuje Vaše OÚ:

- Sprostredkovatelia:
  - Akcionár Banky – spoločnosť Korea Development Bank, so sídlom 16-3 Yeongdeungpo-gu, Yeouido-dong, Seoul KR-150, na účel správy záväzkového vzťahu medzi klientom a Bankou a na účely súvisiace s podnikateľskou činnosťou Banky podľa osobitného predpisu, na účely dojednávania, uzatvárania, vykonávania a následnej kontroly bankových obchodov s klientom, na účel identifikácie klientov a ich zástupcov, na účel zdokumentovania činnosti Banky, na účel ochrany a domáhania sa práv Banky, na plnenie si úloh a povinností Banky podľa osobitných predpisov,
  - Spoločnosť CCS Tax, k.s., Tomášikova 50/E, 831 04 Bratislava, IČO: 44 539 126 na účely daňového poradenstva,
  - KPMG Slovensko spol. s r.o., so sídlom Dvořákovo nábrežie 10, Bratislava 811 02, IČO: 31 348 238, na účely výkonu auditu,
  - S.W.I.F.T1 – Society for worldwide financial telecommunication s.c., Avenue Adèle 1, B-1310 La Hulpe, Belgium, IČO: 0413 330 856, na účel realizácie zahraničného platobného styku.
- Príjemcovia:
  - Spoločnosť IRON MOUNTAIN SLOVAKIA, s.r.o., Pri Šajbách 1, 831 06 Bratislava, IČO 36 232734, za účelom výkonu správy registratúrnych záznamov Banky podľa osobitného predpisu,

<sup>1</sup> Spoločnosť SWIFT je celosvetová organizácia vykonávajúca cezhraničný platobný styk so sídlom v Belgicku. Spoločnosť SWIFT prevádzkuje celosvetovú sieť, prostredníctvom ktorej dochádza k elektronickej výmene správ o finančných transakciách medzi bankami a ďalšími finančnými inštitúciami. V súvislosti s vykonávaním zahraničného platobného styku sú údaje klientov obsiahnuté v platobnom príkaze (titul, meno, priezvisko, adresa, č. účtu, čiastka, účel platby) poskytované Bankou spoločnosti SWIFT a následne sú tieto údaje spoločnosťou SWIFT poskytované finančnej inštitúcii príjemcu platby. Z dôvodu ochrany systému a spracúvaných údajov sú prenášané údaje spoločnosťou SWIFT dočasne ukladané v dvoch operačných strediskách tejto spoločnosti umiestnených v Európe a v USA. Túto informáciu Banka zverejňuje z dôvodu potreby informovať svojich klientov v súlade s odporúčaním Úradu na ochranu osobných údajov SR ako reakciu na možnosť prístupu vládných orgánov USA k údajom uloženým v operačnom stredisku spoločnosti SWIFT v USA v súvislosti s bojom proti medzinárodnému zločinu a terorizmu.

- Spoločnosť IDENTT GmbH Verification Systems, so sídlom: Deichstraße 48-50, 20459 Hamburg, za účelom preverovania pravosti identifikačných dokladov klienta,
- Národná Banka Slovenska, Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava, na účel dozoru nad činnosťou Banky podľa osobitného zákona

Nedochádza k automatizovanému spracúvaniu osobných údajov ani k profilovaniu.

### **8. Kontaktné údaje Banky**

Banku je možné kontaktovať na adrese KDB Bank Europe, Ltd., pobočka zahraničnej banky, Obchodná 2, 811 06 Bratislava. Rovnako je možné kontaktovať zodpovednú osobu pre ochranu osobných údajov na účely uplatnenia práv dotknutej osoby:

Kontaktné údaje pre komunikáciu iba v maďarskom jazyku:

Dr. Tóth Attila Szablocs  
Bajcsy-Zsilinszky út 42-46  
1054 Budapest,  
e-mail: [adatvedelem@kdbbank.eu](mailto:adatvedelem@kdbbank.eu).

Kontaktné údaje pre komunikáciu v slovenskom jazyku:

e-mail: [info@kdbbank.eu](mailto:info@kdbbank.eu),  
telefón: +421 23211 6880  
adresa: Obchodná 2, 811 06 Bratislava

O každej zmene tejto informácie informuje Banka okruh dotknutých osôb v primeranej lehote pred navrhovaným dňom účinnosti týchto zmien a to zverejnením v prevádzkových priestoroch pobočiek a na internetovej stránke [www.kdbbank.eu](http://www.kdbbank.eu)